



Distr.
LIMITED

A/CONF.166/PC/L.21
28 October 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ВСЕМИРНОЙ
ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В ИНТЕРЕСАХ
СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Межсессионные неофициальные консультации
24-28 октября 1994 года

ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ

Справочная записка, представленная Председателем

ВВЕДЕНИЕ

1. Мы, главы государств и правительств, собрались в Копенгагене в преддверии пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций для того, чтобы выдвинуть на первый план вопросы социального развития в интересах улучшения условий жизни людей в нынешнем столетии и в XXI веке.
2. Мы признаем, что люди Земли разными способами заявляют о насущной необходимости решения глубоких социальных проблем, охвативших все страны, в частности проблем нищеты, отсутствия производительной занятости и социальной дезинтеграции.
3. Мы хотим воспользоваться представившейся благодаря окончанию "холодной войны" уникальной возможностью открыть новую эру сотрудничества, основывающуюся на духе партнерства, и приступить к новой деятельности в направлении обеспечения благополучия всех людей, в рамках которой нуждам и чаяниям людей уделялось бы главное внимание в наших решениях.
4. Мы признаем, что рост и социальное развитие взаимосвязаны и взаимно стимулируют друг друга. Необходимым условием социального развития является устойчивый экономический рост, а социальное развитие является необходимой основой для справедливого развития экономики.
5. С этой целью мы заявляем о своей приверженности делу осуществления этой декларации и Программы действий.

ЧАСТЬ I

НЫНЕШНЕЕ СОЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ И ПРИЧИНЫ ПРОВЕДЕНИЯ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ

1. Мы являемся свидетелями не только беспрецедентного прогресса, но и невыразимых страданий. Расширение масштабов процветания сопровождается расширением масштабов нищеты. Столь вопиющее противоречие неприемлемо и опасно.

2. Глобализация, обусловленная совершенствованием средств коммуникации, существенным увеличением объема торговли и потоков капитала и достижениями в области техники, открывает новые возможности для развития и роста мировой экономики. В то же время процессы быстрых перемен и перестройки приводят к неравенству и маргинализации как внутри стран, так и между ними. Особенно сильно эти тенденции сказались на положении развивающихся стран. Задача заключается в таком управлении этими процессами, которое обеспечивало бы увеличение их полезного эффекта и смягчение негативного влияния на жизнь людей. Глобализация также открывает возможности для обмена опытом и извлечения уроков из достижений и трудностей друг друга, а также для взаимного обогащения идей, идеалов и устремлений и обновления институтов. Она также открывает особенно благоприятную возможность для деятельности по ускоренному достижению совместными усилиями общих целей, строящейся на доверии, сотрудничестве и осознании общности судьбы.

3. В ряде областей достигнут прогресс:

а) за последние 50 лет богатство стран увеличилось в семь раз, а объем торговли возрос еще более существенно;

б) в большинстве стран средняя продолжительность жизни, уровень грамотности и масштабы охвата начальным образованием увеличились, а средний показатель младенческой смертности в развивающихся странах снизился;

с) достигнуты успехи в области распространения плюралистических и демократических институтов и расширения гражданских свобод.

4. Тем не менее мы признаем, что многие люди на Земле испытывают растущую нужду:

а) во многих странах – как промышленно развитых, так и развивающихся – увеличился разрыв между богатыми и бедными, особенно в развивающихся странах. Кроме того, возрос также разрыв между менее развитыми странами, с одной стороны, и другими развивающимися и развитыми странами – с другой;

б) существуют серьезные социальные проблемы и проблемы переходного периода в странах, осуществляющих коренные демократические преобразования своих политических систем;

с) более 1 миллиарда человек в мире живут в условиях крайней нищеты, а более половины из них ежедневно голодают. Значительная доля мужчин и женщин, особенно в Африке и наименее развитых странах, не имеют никакого доступа к источникам доходов и ресурсам, или же их возможности в этом плане весьма ограничены;

д) более 120 миллионов человек в разных странах мира официально являются безработными, а многие другие по-прежнему заняты неполностью. Слишком много молодых людей, в том числе имеющих законченное образование, практически или полностью лишены надежд на то, чтобы стать полноценными членами общества благодаря производительному труду;

е) слишком многие люди, особенно женщины, все больше ощущают уязвимость, изоляцию, все чаще становятся объектом маргинализации и насилия и все в большей степени теряют уверенность в собственном будущем и будущем своих детей по мере того, как нищета, безработица и социальная дезинтеграция, как представляется, становятся повсеместно распространенными и взаимно подкрепляющими элементами современного мира.

5. Хотя все эти проблемы носят глобальный характер и затрагивают все страны, мы прямо признаем, что в развивающихся странах, прежде всего в странах Африки и наименее развитых странах, сложилось критическое положение, которое требует особого внимания. Мы признаем также, что страны, осуществляющие радикальные экономические, социальные и политические преобразования, нуждаются в поддержке международного сообщества.

6. Мы знаем, что нищета, отсутствие производительной занятости и социальная дезинтеграция приводят к разбазариванию людских ресурсов и неэффективному функционированию рынков, общественных институтов и процессов. Они оскорбительны для человеческого достоинства. Мы можем продолжать сохранять доверие народов мира только в том случае, если мы поставим их нужды на первый план.

7. Деятельность в этом направлении должна подкрепляться неустанными усилиями по уменьшению и устранению других важных источников социальных бедствий: региональных, этнических и вооруженных конфликтов. В этом контексте необходимо признать, что торговля оружием и приобретение оружия оказывают колоссальное негативное воздействие на все аспекты развития, и необходимо принять в связи с этим соответствующие меры.

8. Наша задача заключается в том, чтобы удовлетворять насущные потребности тех, кто испытывает наиболее острые страдания, создать основу для социального развития с упором на интересы человека, которая служила бы нам в настоящем и в будущем, и сформировать культуру сотрудничества и партнерства. Мы преисполнены решимости решить эту задачу и содействовать социальному развитию во всем мире.

ЧАСТЬ II

ПРИНЦИПЫ И ЦЕЛИ

9. Мы, главы государств и правительств, привержены концепции рассмотрения вопросов социального развития с политической и этической точек зрения на основе принципов человеческого достоинства, равенства, уважения, взаимной ответственности и сотрудничества. В связи с этим в рамках национальной, региональной и международной политики и действий мы будем придавать первоочередное значение содействию социальному прогрессу и всестороннему раскрытию способностей человека.

10. С этой целью мы будем создавать основу для действий, которая:

a) ставила бы в центр развития интересы человека и ориентировала бы экономику на удовлетворение потребностей людей;

b) учитывала бы необходимость обеспечения во всем мире благосостояния и продуктивной жизни людей, исполняя наш долг перед нынешним и будущими поколениями, обеспечивая равноправие людей одного поколения и гарантируя целостность и рациональное использование окружающей среды;

c) признавала бы, что социальное развитие – это дело каждой страны, полный успех которого будет более вероятен при наличии активной международной поддержки;

d) в полной мере учитывала бы взаимозависимость экономической и социальной, государственной и частной сфер деятельности, интегрировала бы экономическую и социальную политику, с тем чтобы сделать их более взаимодополняемыми в интересах обеспечения благосостояния и достоинства всего человечества, и ликвидировала бы коренные причины нищеты, безработицы и социальной дезинтеграции;

e) содействовала бы обеспечению человеческого достоинства, социальной справедливости и солидарности на национальном и международном уровнях; обеспечивала бы терпимость, отсутствие насилия и плюрализм при полном уважении национального многообразия и различий между странами;

f) содействовала бы обеспечению более справедливого распределения дохода и доступа к ресурсам путем проведения политики, направленной на достижение справедливости и равенства возможностей на всех уровнях;

g) признавала бы, что семья является основной ячейкой общества и играет ключевую роль в социальном развитии и как таковая должна быть укреплена. Она имеет право на всестороннюю защиту и поддержку, оказываемую в самых разных формах, в различных культурных, политических и социальных системах;

h) поощряла бы и защищала общепризнанные права человека, включая право на развитие; содействовала бы соблюдению прав и выполнению обязанностей, обеспечивающих социальный прогресс и безопасность для всех; поощряла бы поиск путей обеспечения всеобщего блага и гармоничных отношений между людьми и окружающей нас средой; поощряла бы равноправие и равенство мужчин и женщин;

i) оказывала бы поддержку обеспечению прогресса и безопасности людей и общин, благодаря которым каждому члену нашего глобального общества должна быть предоставлена возможность для удовлетворения основных человеческих потребностей и обеспечения человеческого достоинства и безопасности, реализации творческих возможностей и потенциала;

j) особо учитывала бы важность благого управления на основе принципов честности, уважения, транспарентности, эффективности, рачительности и подотчетности во всех государственных и частных, национальных и международных институтах; обеспечивала бы, чтобы выбор, сделанный правительствами, предпринимателями, членами гражданского общества, в том числе профсоюзами, неправительственными организациями, кооперативами и другими общинными организациями, членами международных организаций и финансовых учреждений и, наконец, всеми жителями Земли, отвечал интересам обеспечения на долгосрочной основе благосостояния людей во всем мире;

k) признавала бы, что люди являются основным ресурсом развития и нередко обладают немалыми талантами. Поэтому необходимо предоставить им, особенно бедным и обездоленным, практические и правовые возможности участвовать в принятии решений, влияющих на их жизнь, на основе доверия, взаимности, участия и взаимной поддержки;

l) поощряла бы расширение участия общин, свободу ассоциации и самообеспеченность, что содействует в социальном и экономическом плане повышению благосостояния и качества созидательной жизни для всех;

m) урегулировала бы, с использованием различных форм сотрудничества, глобальные проблемы и угрозы, такие, как инфекционные заболевания, организованная преступность, злоупотребление наркотиками, незаконный оборот наркотических средств и связанные с ними преступления и терроризм, а также расходы на вооружения.

11. Мы признаем первоочередную ответственность правительств за достижение этих целей. Мы также признаем, что правительства не могут достичь их в одиночку. Международное сообщество, Организация Объединенных Наций и все слои общества должны внести свою лепту в усилия и ресурсы для уменьшения неравенства в странах и между ними в рамках глобальной деятельности по ослаблению социальной напряженности и обеспечению большей стабильности и безопасности. Мы обращаемся ко всем людям с призывом конкретными действиями в своих областях деятельности и выполнением конкретных гражданских обязанностей подтвердить свою личную приверженность делу улучшения условий жизни людей.

ЧАСТЬ III

ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

12. На основе нашего общего видения, предусматривающего социальную справедливость и равенство внутри стран и в отношениях между ними, при полном уважении национального суверенитета и целей в области политики, приоритетов в области развития, а также религиозного и культурного многообразия, мы начинаем глобальную кампанию за социальный прогресс и развитие, цели которой воплощаются в следующих обязательствах.

Обязательство 1

Мы обязуемся создать на всех уровнях благоприятные экономические и социальные, политические и правовые условия, стимулирующие социальное развитие.

Экономические и социальные условия

Для этого на национальном уровне мы:

а) будем стимулировать проведение политики и создание организационной основы, которая способствует функционированию динамичных, открытых, конкурентоспособных рынков, а также расширенному и справедливому доступу к рынкам всех людей, особенно наиболее бедных и находящихся в наиболее неблагоприятном положении;

б) будем осуществлять в первоочередном порядке мобилизацию ресурсов на цели социального развития, обеспечивая при этом их эффективное использование.

На международном уровне мы:

с) будем разрабатывать и координировать макроэкономическую политику в целях содействия устойчивому развитию и ослабления протекционизма в мировой экономике, улучшения финансового порядка, укрепления стабильности и расширения доступа развивающихся стран к рынкам, производительным инвестициям и технологиям при должном учете потребностей стран с переходной экономикой;

д) будем способствовать созданию здоровой международной обстановки, которая стимулирует долгосрочные инвестиции, уменьшает нестабильность международных потоков капитала и способствует развитию предприятий, для которых характерны высокая производительность, создание рабочих мест, ориентированность на социальные нужды и соблюдение норм охраны окружающей среды;

е) будем поддерживать, прежде всего путем технического и финансового сотрудничества, усилия развивающихся стран, направленные на быстрое, имеющее широкую основу устойчивое развитие, особенно в странах с низким уровнем дохода, где проблемы массовой нищеты и социальной дезинтеграции общества проявляются наиболее остро, а внутренние ресурсы являются исключительно скудными;

Политические и правовые условия

Для этого на национальном уровне мы:

а) обеспечим стабильную правовую основу, будем добиваться справедливости, равенства возможностей для всех женщин и мужчин, обеспечим поощрение и уважение прав человека, основных свобод и верховенства права, положим конец де-юре и де-факто дискриминации и будем стимулировать деятельность представительных организаций гражданского общества;

б) будем содействовать всестороннему участию всех в разработке и осуществлении решений, затрагивающих функционирование и благополучие нашего общества;

с) будем расширять средства и возможности участия людей в разработке и осуществлении социальных и экономических программ путем децентрализации, а также укрепления потенциала и расширения возможностей гражданского общества и местных общин в области развития своих организаций, ресурсов и деятельности;

д) обеспечим доступ людей к широкому кругу данных, знаний, информации и оценок, которые необходимы для содействия социальному развитию.

На международном уровне мы:

е) обеспечим такое осуществление международно согласованных мер в области торговли, инвестиций, технологий, задолженности и ОПР, которое стимулировало бы позитивное социальное развитие;

ф) обеспечим широкую и эффективную реализацию общепризнанных прав человека, включая право на развитие как одно из основных и главных прав.

Обязательство 2

Мы обязуемся посредством решительных действий на национальном уровне и международного сотрудничества достичь цели искоренения нищеты в мире, которая является для человечества моральным, политическим и экономическим императивом.

Для этого на национальном уровне мы:

а) будем разрабатывать и укреплять национальные стратегии, содержащие конкретные обязательства по значительному уменьшению в установленные сроки масштабов общей нищеты и ликвидации крайней нищеты;

б) будем сосредоточивать свои усилия и политику на устранении коренных причин нищеты и удовлетворении основных потребностей всех людей, в том числе на ликвидации голода и недоедания, обеспечении первичного медико-санитарного обслуживания и добровольного планирования семьи, безопасной питьевой воды и основных видов санитарии, всеобщего начального образования и адекватного жилья;

с) будем обеспечивать, чтобы люди, живущие в нищете, имели доступ к работе, кредитам, информации и знаниям и могли улучшить свое положение в результате проведения стимулирующей политики и создания нормативных условий, укрепляющих их общий потенциал и дающих им возможность участвовать в социально-экономическом развитии и пользоваться его плодами;

д) будем стимулировать быстрый экономический рост на широкой основе, с тем чтобы позволить людям, живущим в нищете, воспользоваться увеличением числа рабочих мест и экономическими возможностями;

е) разработаем и будем осуществлять политику, направленную на обеспечение должной экономической и социальной защиты всех людей в связи с безработицей, болезнью, воспитанием детей, инвалидностью и старостью;

ф) будем уделять особое внимание потребностям женщин и детей, на которых нищета ложится наиболее тяжелым грузом;

г) будем проводить обзор национальной политики и бюджетов, с тем чтобы ориентировать их на удовлетворение основных потребностей и уменьшение неравенства;

На международном уровне мы:

h) будем поддерживать путем оказания технической и финансовой помощи эффективные и устойчивые усилия развивающихся стран по обеспечению быстрого роста на широкой основе, который приведет к значительному сокращению масштабов нищеты и будет содействовать социальному прогрессу в краткосрочной перспективе, особенно в странах с низким уровнем дохода, где проблема нищеты и другие социальные проблемы носят наиболее острый характер, а внутренние ресурсы наиболее ограничены;

i) будем обеспечивать, чтобы международные учреждения, в частности многонациональные финансовые учреждения, оказывали развивающимся странам и всем нуждающимся в этом странам помощь в их усилиях по достижению нашей общей цели искоренения нищеты и обеспечения основной социальной защиты;

j) будем устранять все препятствия на международном уровне на пути ликвидации нищеты посредством устойчивого регионального и международного сотрудничества.

Обязательство 3

Мы обязуемся предоставить всем людям возможность получать надежный и стабильный заработок за счет свободно избранного производительного труда и стремиться к достижению цели полной занятости.

Для этого на национальном уровне мы:

а) будем поощрять производительную занятость во всех сферах экономической деятельности, в городских и сельских районах и во всех секторах, в том числе на основе индивидуальной трудовой деятельности;

b) поставим вопросы создания новых рабочих мест, обеспечивающих адекватный заработок, и уменьшение безработицы в центр стратегии и политики правительств при всестороннем участии деловых кругов и профсоюзов и при полном уважении прав рабочих;

c) будем поощрять инвестиции и пропагандировать технологии, ведущие к повышению производительной занятости;

d) будем расширять возможности занятости и повышать производительность посредством осуществления значительных капиталовложений в развитие людских ресурсов, в особенности через обеспечение образования и здравоохранения, путем поощрения индивидуальной трудовой деятельности и создания мелких предприятий, а также путем расширения доступа к кредиту, информации и инфраструктуре;

e) обеспечим, чтобы рабочие и предприниматели имели профессиональную подготовку, необходимую для адаптации к изменяющейся технологии и условиям на рынке труда и могли как можно полнее применять свои навыки и способности;

f) изучим нетрадиционные способы создания рабочих мест и справедливого распределения работы;

g) признаем важный вклад неоплачиваемого труда, такого, как работа добровольцев, уход за престарелыми и инвалидами и воспитание детей, для благополучия общества и социального развития;

h) будем уделять особое внимание вопросам занятости молодежи и перехода от обучения к активной профессиональной жизни;

i) будем решать проблемы структурной и застойной безработицы;

На международном уровне мы:

j) будем обеспечивать, чтобы трудящиеся-мигранты пользовались защитой, обеспечиваемой всеми соответствующими национальными и международными документами;

k) будем добиваться цели обеспечения качества рабочих мест при полном уважении соответствующих конвенций МОТ;

l) будем обеспечивать, чтобы поощрение производительной занятости во всех странах было центральным элементом политики и деятельности всех международных и региональных организаций, оказывающих содействие процессу развития.

Обязательство 4

Мы обязуемся поощрять социальную интеграцию и участие всех людей путем содействия развитию общества, являющегося стабильным, безопасным и справедливым.

Для этого на национальном уровне мы:

- a) будем ликвидировать все виды дискриминации и бесправия и обеспечивать уважение общепризнанных прав человека и основных свобод;
- b) будем поощрять демократию, верховенство закона, благое управление и всестороннее участие всех граждан в политическом процессе;
- c) будем бороться с преступностью, насилием, наркоманией и терроризмом и лежащими в их основе причинами как факторами, отрицательно сказывающимися на социальной интеграции;
- d) будем поощрять распространение основополагающих идеалов уважения плюрализма и разнообразия, терпимости и ответственности, являющихся неперенным условием гармоничного функционирования общества;
- e) будем обеспечивать защиту и всестороннюю интеграцию находящихся в неблагоприятном положении и уязвимых групп и отдельных лиц, включая детей, престарелых и инвалидов;
- f) будем принимать конкретные меры по обеспечению большего уважения культурного разнообразия и прав человека и потребностей беженцев, лиц перемещенных внутри страны, и мигрантов;
- g) будем признавать и уважать самобытность, культуру и интересы коренных народов и поддерживать их стремление к достижению самообеспеченности и всестороннему участию в социальной, экономической и политической жизни страны;
- h) будем укреплять институты, усиливающие социальную интеграцию, признавая при этом центральную роль семьи;
- i) будем поощрять деятельность систем образования и средств массовой информации по углублению понимания людьми всех аспектов социальной интеграции, включая отказ от насилия, терпимость и солидарность, и расширению информированности в этих вопросах.

На международном уровне мы:

- j) будем поощрять ратификацию и полное осуществление положений всех международных документов, касающихся ликвидации дискриминации и защиты прав человека;
- k) будем активизировать роль всех региональных и международных учреждений в области пропаганды терпимости, уважения культурного разнообразия и участия в глобальном развитии и социальном прогрессе.

Обязательство 5

Мы обязуемся достичь полного равенства и равноправия между женщинами и мужчинами и признавать и активизировать участие женщин в социальном прогрессе и развитии.

Для этого на национальном уровне мы:

- a) будем способствовать изменению взглядов, политики и практики, с тем чтобы устранить все препятствия на пути к обеспечению полного равенства и равноправия полов и всестороннего участия женщин в жизни общества;
- b) разработаем политику, цели и поддающиеся оценке показатели для уменьшения различий в положении полов;
- c) будем поощрять сбалансированность представленности мужчин и женщин в процессе принятия экономических и политических решений на всех уровнях и в разработке и проведении государственной политики;
- d) будем увеличивать и расширять открытые перед женщинами экономические возможности, включая полный и равный доступ к образованию, профессиональной подготовке, развитию профессиональных навыков, трудоустройству, кредитам, собственности и иным экономическим ресурсам;
- e) сделаем задачу расширения возможностей женщин одной из первоочередных целей развития путем достижения всеобщей грамотности и обеспечения иными способами улучшения их положения с экономической, медицинской, образовательной, политической, социальной и правовой точек зрения;
- f) будем принимать эффективные меры по устранению всякого рода эксплуатации, злоупотреблений и насилия в отношении женщин с уделением особого внимания положению женщин-беженцев и женщин, находящихся в условиях вооруженных конфликтов;
- g) будем укреплять равноправие мужчин и женщин и партнерские отношения между ними при распределении обязанностей в семейной жизни, на производстве и в обществе, а также укреплять более справедливое распределение экономической и политической власти в целях содействия социальному развитию, демократии и миру;

На международном уровне мы:

- h) будем поощрять ратификацию, снятие оговорок и осуществление всех положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и других соответствующих документов, а также осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин.

Обязательство 6

Мы обязуемся содействовать экономическому и социальному развитию, а также развитию людских ресурсов Африки и наименее развитых стран.

Для этого на национальном уровне мы:

- а) будем принимать эффективные меры по обеспечению искоренения нищеты и повышению качества здравоохранения, образования, жилья и питания;
- б) будем поощрять национальные и иностранные прямые инвестиции в целях содействия социальному развитию;
- с) будем укреплять национальный потенциал в области планирования, регулирования и осуществления программ социально-экономического развития;

На международном уровне мы:

- д) будем изыскивать реалистичное, всеобъемлющее и устойчивое решение проблемы внешней задолженности путем осуществления неотложных действий и мер: в частности, списания двусторонней задолженности в рамках среднесрочного обзора Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и проведения не позднее 1996 года Международного года борьбы за ликвидацию нищеты;
- е) будем принимать специальные меры по содействию расширению торговли путем улучшения доступа на рынки развитых стран, повышения уровня цен на сырьевые товары и укрепления сотрудничества Юг-Юг;
- ф) будем содействовать усилиям африканских стран по проведению экономических реформ и диверсификации своей товарной базы;
- г) будем расширять как всю официальную помощь в целях развития, так и ту ее часть, которая приходится на осуществление социальных программ, не допуская при этом сокращения ресурсов, выделяемых другим секторам;
- h) будем обеспечивать осуществление стратегий и мер в целях развития Африки, выработанных международным сообществом, и оказывать содействие осуществлению стратегий и программ в области развития, выработанных африканскими странами и наименее развитыми странами.

Обязательство 7

Мы обязуемся обеспечивать, чтобы программы структурной перестройки содействовали достижению целей социального развития, включая искоренение нищеты, создание возможностей для производительной занятости и укрепление социальной интеграции.

Для этого на национальном уровне мы:

- а) будем обеспечивать, чтобы задачи социального развития предусматривались во всей политике и программах перестройки, в том числе обусловленных периодами экономического перехода, глобализации и быстрых изменений;

б) будем осуществлять меры по защите основных социальных программ и расходов, в частности затрагивающих наиболее слабые и уязвимые слои населения, от неизбежного сокращения бюджетных ассигнований;

с) будем проводить по каждой стране обзоры влияния программ структурной перестройки на социальное развитие посредством оценок социального влияния и других соответствующих методов и разрабатывать политику, направленную на уменьшение их негативных последствий и усиление их позитивного воздействия;

д) будем укреплять цели социального развития в рамках структурной перестройки посредством проведения политики, призванной стимулировать равноправный доступ к доходам и ресурсам.

На международном уровне мы:

е) заручимся поддержкой и сотрудничеством региональных и международных организаций, в частности бреттонвудских учреждений, в достижении этих целей и в дальнейшей интеграции целей социального развития в их политику, программы и деятельность;

ф) будем поощрять разработку последовательного и согласованного подхода к социально-экономическому развитию путем стимулирования сотрудничества между бреттонвудскими и другими многосторонними финансовыми учреждениями и соответствующими органами Организации Объединенных Наций;

г) обратимся к Организации Объединенных Наций с просьбой в сотрудничестве со Всемирным банком, Международным валютным фондом и другими многосторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, изучить влияние программ структурной перестройки на социально-экономическое развитие и оказывать помощь странам, осуществляющим перестройку, в формировании условий для экономического роста, создания рабочих мест, ликвидации нищеты и социального развития.

Обязательство 8

Мы обязуемся мобилизовать и выделить достаточные ресурсы на национальном и международном уровнях для достижения наших целей и выполнения обязательств в области социального развития.

Для этого на национальном уровне мы:

а) будем разрабатывать экономическую политику для мобилизации внутренних сбережений в целях осуществления производительных инвестиций и изыскивать нетрадиционные источники финансирования – как государственные, так и частные – социальных программ;

б) будем расширять доступ мелких и микропредприятий к кредитам с уделением особого внимания слоям общества, находящимся в неблагоприятном положении, и разрабатывать политику оказания содействия предприятиям неформального сектора в целях их постепенной интеграции в формальную экономику;

с) обеспечим прогрессивный характер систем налогообложения, предусматривающий более значительные поступления от тех, кто обладает большей платежеспособностью, и будем обеспечивать эффективный и справедливый сбор причитающихся налогов;

д) будем обеспечивать далее, чтобы налоговые системы в дополнение к поступлениям от частных граждан обеспечивали адекватные и справедливые поступления от коммерческих предприятий таким образом, который сдерживал бы спекулятивную деятельность, имеющую нежелательные последствия для развития, и поощрял бы деятельность, носящую подлинно производительный и ориентированный на обеспечение занятости характер;

е) будем принимать меры по созданию условий, благоприятствующих вкладу добровольных организаций в осуществление программ социального развития;

ф) будем осуществлять сокращение военных расходов и инвестиций в производство вооружений, с тем чтобы позволить выделять дополнительные средства на цели социально-экономического развития.

На международном уровне мы:

г) будем стремиться к достижению как можно скорее согласованного целевого показателя выделения на общую официальную помощь в целях развития 0,7 процента ВВП и увеличивать долю финансовых средств, выделяемых на программы в области социального развития, соразмерно с объемом и масштабами деятельности, необходимыми для достижения целей и задач настоящей Декларации и ее Программы действий;

h) будем обеспечивать безотлагательное осуществление существующих соглашений об облегчении бремени задолженности и проведем переговоры о дальнейших инициативах и нетрадиционных мерах по скорейшему урегулированию всей задолженности стран-крупных должников;

и) будем уделять внимание потребностям стран с переходной экономикой в области международного сотрудничества и финансовой помощи;

j) будем осуществлять мобилизацию новых и дополнительных финансовых ресурсов из всех имеющихся источников и механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники, и на самых разных условиях, в том числе на льготной и безвозмездной основе, в соответствии с разумными и справедливыми критериями и показателями;

к) будем расширять финансирование оперативной деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в области социального развития.

Обязательство 9

Мы обязуемся расширять рамки международного сотрудничества в интересах социального развития, действуя в духе партнерства через Организацию Объединенных Наций и другие многосторонние учреждения.

Для этого мы:

а) поручим нашим представителям при учреждениях системы Организации Объединенных Наций, международных агентствах, занимающихся вопросами развития, и многосторонних банках развития обеспечить, чтобы эти учреждения приняли надлежащие меры по обеспечению непрерывного и устойчивого прогресса в деле достижения целей и выполнения обязательств, согласованных на Встрече на высшем уровне;

б) будем выполнять решения Уругвайского раунда в соответствии с установленными планами, включая дополнительные положения, содержащиеся в Марракешских соглашениях, в знак признания того факта, что базирующиеся на широкой основе процессы роста доходов, занятости и торговли являются взаимосоусиливающимися;

с) будем контролировать влияние либерализации торговли на прогресс, достигнутый развивающимися странами в деле удовлетворения основных потребностей людей, с уделением особого внимания новым инициативам по расширению их возможностей в области торговли;

д) будем расширять рамки международного сотрудничества по экономическим и социальным вопросам, как это было согласовано в Уставе Организации Объединенных Наций, включая активизацию роли Экономического и Социального Совета;

е) будем поощрять и укреплять сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций и бреттонвудскими учреждениями в области социальных и экономических программ;

ф) будем расширять на всех уровнях возможности осуществления политики и программ социального развития, включая развитие людских ресурсов, укрепление организационной базы, научный потенциал и возможности информационных систем;

г) наметим сроки проведения второй Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития для рассмотрения прогресса в осуществлении достигнутых на настоящей Встрече на высшем уровне соглашений и согласования, в случае необходимости, дальнейших инициатив.

ПРИМЕЧАНИЕ К ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМ

Примечания к обязательству 2

Альтернативная вводная часть

Мы обязуемся уменьшить общую нищету до минимального уровня и, где это практически осуществимо, искоренить наиболее одиозные формы нищеты в кратчайшие сроки посредством решительных действий на национальном уровне и международного сотрудничества.

Предлагаемое добавление

Будем предупреждать или смягчать чрезмерно тяжелое положение, в котором оказываются люди, проживающие в нищете, в условиях конфликта и в районах, пострадавших от стихийных бедствий, а также лица, ставшие жертвами недобровольной миграции.

Примечания к обязательству 3

Альтернативная вводная часть

Мы обязуемся разрабатывать и осуществлять политику, предусматривающую расширение экономических возможностей и стимулирование устойчивого экономического роста в целях предоставления всем людям возможности получать надежный и стабильный заработок в результате занятия приносящими доход видами деятельности, включая свободно избранный производительный труд, во всех секторах.

Предлагаемая альтернатива пункта 3а

а) посвятим свою деятельность стимулированию благоприятных экономических условий, в частности для развивающихся стран, путем обеспечения открытой, справедливой, стабильной, недискриминационной и предсказуемой системы международной торговли; поощрения прямых иностранных инвестиций; уменьшения бремени задолженности; выделения новых дополнительных финансовых ресурсов на самых разных условиях, в том числе на льготной и безвозмездной основе; облегчения доступа к технологии; и обеспечения разработки и осуществления программ структурной перестройки таким образом, чтобы они учитывали социальные аспекты.

Примечания к обязательству 4

Предлагаемая альтернатива пункта 4а

а) будем обеспечивать наличие эффективных законов и учреждений для предупреждения дискриминации по признаку пола, расы, этнической принадлежности, регионального происхождения, языка, семейного положения, религии, возраста или инвалидности и для предотвращения или искоренения насилия и притеснений по этим или иным мотивам.

Бывший пункт 4d, предложенный для включения в Программу действий

Будем, с учетом важного значения коммуникации и информации для социальной интеграции и уважения разнообразия, содействовать углублению понимания и распространению информации для обеспечения того, чтобы нынешние системы национальных и международных печатных и электронных средств массовой информации отводили место для общественной информации, которая не контролируется правительством и не связана исключительно с получением прибыли.

Предлагаемое добавление

Будем признавать важный вклад неоплаченного труда, включая работу добровольцев, уход за престарелыми и инвалидами и воспитание детей, для благополучия общества и социального развития.

Примечания к обязательству 6Предлагаемый новый текст вводной части

Мы обязуемся уделять особое внимание экономическому и социальному развитию Африки и развитию ее человеческого потенциала и обещаем безотлагательно аннулировать всю задолженность по ОПР стран с низким уровнем дохода – крупных должников, в особенности стран Африки к югу от Сахары.

(Было предложено опустить часть обязательства, касающуюся задолженности.)

Примечания к обязательству 7

(Было предложено включить вопрос структурной перестройки в рассмотрение благоприятных условий, или обязательство 9, или перенести его в Программу действий.)

Предлагаемый пересмотренный текст обязательства 7

Мы обязуемся поощрять политику перестройки, которая обеспечивает достижение социально-экономического прогресса путем сочетания мер по стабилизации и рыночной ориентации с развитием людских ресурсов и борьбой с нищетой. Мы также обязуемся защищать уязвимые слои общества и людей, живущих в нищете, от любых негативных последствий необходимых мер по перестройке, обеспечивая при этом уделение приоритетного внимания в рамках политики структурной перестройки повышению способности бедняков зарабатывать себе на жизнь.

Для этого на национальном уровне мы:

а) будем оперативно выявлять и уменьшать обусловленные проводимой политикой диспропорции в экономике, которые неблагоприятно сказываются на положении людей, живущих в нищете. Цель должна заключаться в максимальном усилении позитивного воздействия реформы на положение бедняков и одновременном сведении к минимуму любых негативных последствий;

b) будем уделять больше внимания распределению расходов государственного сектора, связанных с разработкой стратегий структурной перестройки, обеспечивая устранение неэффективных затрат и поддержание – и повышение – качества социальных расходов в интересах малоимущих;

c) будем проводить активные консультации и обсуждения в правительстве и с широкими слоями гражданского общества по вопросу о программах реформ для придания таким программам общенародного характера;

Для этого на международном уровне мы:

d) обратимся с просьбой предусматривать в программах структурной перестройки, пользующихся поддержкой доноров, анализ влияния макроэкономических мер и мер по структурной перестройке, а также последовательности их осуществления на нищету, занятость, инвестиции и состояние окружающей среды;

e) обратимся к многосторонним банкам развития и другим донорам с просьбой активизировать свои усилия по созданию эффективных с точки зрения затрат и надлежащим образом ориентированных систем социальной защиты для ограждения наиболее уязвимых слоев общества от негативных последствий необходимых мер по структурной перестройке.

Примечания к обязательству 8

Предлагаемое добавление

Обратимся к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой немедленно учредить комиссию, которая рекомендовала бы новые международные меры по мобилизации поступлений для финансирования программ решения глобальных социальных проблем, анализа других аспектов социально-экономического развития и оказания помощи в случае стихийных бедствий.

Предлагаемое добавление

Будем стимулировать передачу частных средств, особенно в форме прямых иностранных инвестиций в развивающихся странах, возможно, в виде совместных предприятий с участием национальных инвесторов, не только в торговые и промышленные предприятия, но и – посредством приватизации – в объекты инфраструктуры и коммунально-бытовое обслуживание.

Предлагаемое добавление

Установим налог на потребление невозобновляемых ресурсов для решения финансовых и экологических проблем и будем изучать иные источники финансирования социального развития, такие, как платное финансирование и пенсионные и страховые фонды.

(Был внесен ряд предложений указать в этой связи инициативу "20/20", "налог Тобина" и другие возможные нетрадиционные источники финансирования развития.)

Шесть предложений Группы 77 по международному финансированию социального развития1. Программы структурной перестройки

Программы структурной перестройки должны быть ориентированы на достижение целей социального развития в области ликвидации нищеты, повышения производительной занятости и стимулирования социальной интеграции. В частности, программы структурной перестройки не должны предусматривать сокращения расходов на удовлетворение основных потребностей, таких, как потребности в продуктах питания, здравоохранении, жилье, образовании, физической инфраструктуре, водоснабжении, поскольку такое сокращение расходов непропорционально сильно сказывается на положении наиболее слабых и бедных слоев общества. Необходимо обратиться ко Всемирному банку, МВФ и другим многосторонним финансовым учреждениям с просьбой учитывать цели социального развития в своей политике, программах и деятельности. (См. обязательство 7.)

2. Учет расходов на социальные нужды в счет погашения долга

а) Списание в конкретной дате в конкретные сроки государственной задолженности африканских стран и наименее развитых стран в зависимости от условий, существующих в стране/регионе, причем страны Африки к югу от Сахары должны пользоваться в этой связи приоритетом по сравнению со всеми остальными странами;

б) общее сокращение в конкретно установленные сроки уровня задолженности других развивающихся стран;

с) принятие странами, задолженность которых списывается или сокращается, обязательства направить высвободившиеся ресурсы на осуществление программ социального развития.

3. Сокращение многосторонней задолженности развивающихся стран с использованием средств, недавно разработанных в Мадриде4. Целевой показатель ОПР в 0,7 процента

Достижение в конкретно установленные сроки целевого показателя выделения на ОПР 0,7 процента ВВП. (См. обязательство 8)

5. Оперативная деятельность

Расширение финансирования оперативной деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в области социального развития. (См. обязательство 8)

6. Новые и дополнительные ресурсы

Обязательство выделить новые и дополнительные ресурсы на достижение целей Встречи на высшем уровне в интересах социального развития. (См. обязательство 8)

Предложение Европейского союза в отношении национальных и международных ресурсов

Обоснование

Ресурсы на цели развития неоднородны: частично они поступают из национальных источников, частично из международных; частично из частных, частично из государственных. Задача эффективного привлечения, мобилизации и распределения этих ресурсов является совместной обязанностью всех участников: развивающихся и промышленно развитых стран, правительств, домашних хозяйств и неправительственных организаций, национальных и иностранных торгово-промышленных компаний, международных учреждений. Экономические и организационные связи между категориями ресурсов и разделение труда между участниками требуют наличия всеобъемлющего и комплексного подхода.

Обязательство 8

Стремясь к достижению целей Всемирной встречи на высшем уровне, мы значительно увеличим посредством национальных действий и международного сотрудничества объем ресурсов, выделяемых на социальное развитие, и обеспечим их более эффективное использование.

Для этого на национальном уровне мы:

а) будем проводить макроэкономическую и структурную политику, направленную на расширение производительных инвестиций и национальных сбережений, с тем чтобы обеспечить стабильную основу для роста в целях содействия устойчивому социальному развитию; в этой связи доступ к производственным ресурсам (кредитам, земле, образованию), особенно для мелких и средних предприятий, сельского сектора и – в целях постепенной интеграции – неформального сектора, может значительно повысить как справедливый характер, так и эффективность функционирования экономики в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

б) будем обеспечивать, чтобы системы налогообложения носили эффективный с экономической и экологической точек зрения, справедливый и прогрессивный характер, с тем чтобы физические лица и торгово-промышленные предприятия, обладающие большей платежеспособностью, производили более значительные отчисления;

с) будем сокращать чрезмерные военные расходы и учитывать при распределении бюджетных ассигнований следующие приоритеты: образование, профессиональная подготовка, жилье, первичное медико-санитарное обслуживание, включая услуги в области охраны репродуктивного здоровья, обеспечение питьевой водой и санитарии;

д) будем обеспечивать подотчетность сбора налогов и использования государственных ресурсов и бороться с коррупцией в этих областях;

е) будем диверсифицировать источники финансирования социальных программ и объектов инфраструктуры надлежащего качества и доступности, в том числе прибегая в соответствующих случаях к приватизации на основе свободной конкуренции.

На международном уровне мы:

а) будем способствовать активизации потоков международных финансовых ресурсов, технологии и квалифицированных кадров в целях передачи развивающимся странам и странам с переходной экономикой достаточных и адекватных ресурсов на цели развития посредством дальнейшей либерализации международных рынков и проведения национальной политики, ориентированной на привлечение и освоение этих передаваемых на рыночной основе ресурсов;

а-бис) будем поощрять прямое сотрудничество между предприятиями и стимулировать направление прямых иностранных инвестиций в увязке с передачей технологии посредством создания совместных предприятий в различных секторах, включая сектор социальных программ и инфраструктуру;

б) будем добросовестно выполнять решения Уругвайского раунда в соответствии с установленными планами, включая дополнительные положения, содержащиеся в Марракешских соглашениях, в знак признания того факта, что базирующийся на широкой основе рост доходов, занятости и торговли является взаимоподкрепляющими процессами (бывший пункт 9b);

с) будем контролировать влияние либерализации торговли на достигнутый в развивающихся странах прогресс в области удовлетворения основных потребностей людей с уделением особого внимания новым инициативам по расширению их возможностей в области торговли (бывший пункт 9с);

д) будем стремиться к скорейшему достижению согласованного целевого показателя выделения 0,7 процента ВВП на совокупную официальную помощь в целях развития и увеличим долю средств, выделяемых на финансирование программ в области социального развития, соразмерно объему и масштабам деятельности, необходимой для достижения задач и целей настоящей Декларации и ее Программы действий; будем уделять первоочередное внимание в ОПР борьбе с нищетой и наименее развитым странам, в частности странам Африки (бывший пункт 9а);

е) обеспечим безотлагательное осуществление существующих соглашений по облегчению бремени задолженности и проведем переговоры по дальнейшим инициативам по скорейшему облегчению бремени задолженности стран-крупных должников, особенно путем списания задолженности на более благоприятных условиях, включая уменьшение объема задолженности ряда стран с низким уровнем доходов. В соответствующих случаях следует обеспечить сокращение двусторонней официальной задолженности беднейших стран и стран-крупнейших должников, особенно в Африке, в объеме, достаточном, чтобы позволить им покончить с постоянным переносом сроков погашения задолженности и поддержать экономические реформы. Мы должны призвать все международные финансовые учреждения изучить предложения и определить, как им лучше всего решить проблемы беднейших стран (бывший пункт 9d).

В области международного сотрудничества и международной финансовой помощи необходимо уделять внимание потребностям стран с переходной экономикой.

Примечания к обязательству 9

Предлагаемая альтернатива пункта 9а – Формулировка, взятая из Рио-де-Жанейрской декларации

а) достигнем согласованного целевого показателя для официальной помощи в целях развития, составляющего 0,7 процента ВВП, как можно скорее, но не позднее 2000 года, и попытаемся расширить финансирование программ социального развития соразмерно объему и масштабам деятельности, необходимой для достижения задач и целей Декларации и ее Программы действий.

Предлагаемая альтернатива пункта 9а

а) мы обязуемся не сокращать совокупный объем официальной помощи в целях развития по сравнению с нынешним уровнем.

Предлагаемая альтернатива пункта 9f

f) наметим последующее совещание для обзора прогресса в осуществлении Программы действий Встречи на высшем уровне и достижения в случае необходимости договоренности в отношении дальнейших инициатив.

Предлагаемое добавление

Будем принимать меры по выплате компенсации развивающимся странам, в особенности африканским странам, на положении которых неблагоприятно сказались результаты Уругвайского раунда.

Предлагаемое добавление

Будем эффективно расширять рамки международного сотрудничества по экономическим и социальным вопросам, которые были согласованы, в частности, в Уставе Организации Объединенных Наций, Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития, Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и Повестке дня на XXI век.

Предлагаемая альтернатива пункта 9f

f) наметим провести к 2000 году среднесрочный обзор прогресса в осуществлении достигнутых на Встрече на высшем уровне соглашений в целях рассмотрения дальнейших инициатив и возможности проведения второй всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.
